

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

---

RECUEIL

DES ARRÊTS, AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

---

**ORDONNANCE DU 31 JUILLET 1947**  
**ORDONNANCE DU 10 DÉCEMBRE 1947**  
**ORDONNANCE DU 12 DÉCEMBRE 1947**

**1947**

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

---

REPORTS

OF

JUDGMENTS, ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

---

**ORDER OF JULY 31st, 1947**  
**ORDER OF DECEMBER 10th, 1947**  
**ORDER OF DECEMBER 12th, 1947**

Les ordonnances doivent être citées comme suit :

- « *Affaire du détroit de Corfou, Ordonnance du 31 juillet 1947 :*  
*C. I. J. Recueil 1947, p. 4. »*
- « *Affaire du détroit de Corfou, Ordonnance du 10 décembre 1947 :*  
*C. I. J. Recueil 1947, p. 7. »*
- « *Admission d'un État aux Nations unies (Charte, art. 4),*  
*Ordonnance du 12 décembre 1947 : C. I. J. Recueil 1947, p. 9. »*
- 

The Orders should be cited as follows :

- “*Corfu Channel case, Order of July 31st, 1947 :*  
*I.C.J. Reports 1947, p. 4.*”
- “*Corfu Channel case, Order of December 10th, 1947 :*  
*I.C.J. Reports 1947, p. 7.*”
- “*Admission of a State to the United Nations (Charter, Art. 4),*  
*Order of December 12th, 1947 : I.C.J. Reports 1947, p. 9.*”

N° de vente: 5  
Sales number 5

## COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

1947.  
Le 31 juillet.  
Rôle général  
n° 1.

ANNÉE 1947

Ordonnance du 31 juillet 1947.

AFFAIRE DU DÉTROT  
DE CORFOU

Le Président de la Cour internationale de Justice,

Vu les articles 35, 36, 40 et 48 du Statut de la Cour,

Vu les articles 32, 35, 36, 38 et 41 du Règlement de la Cour,

*Rend l'ordonnance suivante :*

Considérant que, par une lettre datée du 22 mai 1947, et enregistrée au Greffe de la Cour le même jour, l'ambassadeur à La Haye du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord a, d'ordre de son Gouvernement, transmis à la Cour une requête, en date du 13 mai 1947, mettant en cause le Gouvernement de la République populaire d'Albanie, à raison de dommages causés par des mines à des navires britanniques dans le canal de Corfou et de pertes de vies humaines en ayant résulté, dommages et pertes dont le Gouvernement du Royaume-Uni prétend que le Gouvernement d'Albanie est internationalement responsable ;

Considérant que ladite lettre notifie la désignation comme agent du Gouvernement du Royaume-Uni de M. W. E. Beckett, conseiller juridique du ministère des Affaires étrangères, ainsi que son élection de domicile à La Haye ;

Considérant que la requête, qui porte la signature de M. Beckett, dûment légalisée par l'ambassadeur du Royaume-Uni à La Haye, invoque les dispositions de l'article 36, alinéa premier, du Statut

## INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

---

YEAR 1947.

Order of July 31st, 1947.

THE CORFU  
CHANNEL CASE

---

1947.  
July 31st.  
General List:  
No. 1.

The President of the International Court of Justice,

Having regard to Articles 35, 36, 40 and 48 of the Statute of the Court,

Having regard to Articles 32, 35, 36, 38 and 41 of the Rules of Court,

*Makes the following Order :*

Whereas, by a letter dated May 22nd, 1947, and filed in the Registry of the Court on the same date, the Ambassador of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland at The Hague, by order of his Government, has transmitted to the Court an Application dated May 13th, 1947, instituting proceedings against the Government of the People's Republic of Albania in respect of injury caused by mines to British ships in the Strait of Corfu and of resulting loss of life, for which injury and loss the Government of the United Kingdom claims that the Albanian Government is internationally responsible ;

Whereas the said letter gives notice of the appointment as Agent for the Government of the United Kingdom of Mr. W. E. Beckett, Legal Adviser to the Foreign Office, and of his address for service at The Hague ;

Whereas the Application, which bears the signature of Mr. Beckett, duly certified by the Ambassador of the United Kingdom at The Hague, invokes Article 36, paragraph 1, of the Statute of the

de la Cour et contient, par conséquent, la mention de la disposition par laquelle le requérant prétend établir la compétence de la Cour ;

Considérant, en outre, que la requête contient l'indication de l'objet de la demande et un exposé succinct des faits et des motifs par lesquels la demande est prétendue justifiée ;

Considérant que, dans ces conditions, la requête satisfait aux conditions de forme posées par le Règlement ;

Considérant que, le 22 mai 1947, le Gouvernement d'Albanie a été informé du dépôt de la requête, dont copie certifiée conforme lui a été expédiée le même jour ;

Considérant qu'à la date du 23 juillet 1947 a été déposée au Greffe de la Cour, au nom du Gouvernement de la République populaire d'Albanie, une note, signée du ministre adjoint des Affaires étrangères, en réponse à la requête du Gouvernement du Royaume-Uni ;

Considérant qu'aux termes de cette note le Gouvernement d'Albanie déclare notamment que le Gouvernement du Royaume-Uni, en saisissant la Cour par voie de requête unilatérale, n'a pas agi en conformité de la recommandation du Conseil de Sécurité, en date du 9 avril 1947, ni du Statut de la Cour ou des principes reconnus du droit international, et que, partant, le Gouvernement d'Albanie serait en droit de considérer que le Gouvernement du Royaume-Uni n'a pu valablement saisir la Cour sans un compromis préalable avec le Gouvernement d'Albanie ; mais que le Gouvernement d'Albanie, acceptant pleinement pour ce qui le concerne la recommandation du Conseil de Sécurité, est prêt, malgré cette irrégularité et pour témoigner de son dévouement aux principes d'une collaboration amicale entre les nations et du règlement pacifique des différends, à se présenter devant la Cour ;

Considérant que la note précitée notifie la désignation comme agent du Gouvernement d'Albanie de M. Kahreman Ylli, ministre plénipotentiaire d'Albanie à Paris, ainsi que son élection de domicile à La Haye ;

Considérant que, eu égard à la Résolution du Conseil de Sécurité du 9 avril 1947, la note précitée du Gouvernement d'Albanie peut être considérée comme constituant l'acte mentionné à l'article 36 du Règlement de la Cour ;

Le Président de la Cour, celle-ci ne siégeant pas, après s'être renseigné auprès des Parties sur les questions de procédure,

1) fixe comme il suit les délais pour la présentation par les Parties des deux premières pièces de la procédure écrite :

pour le Mémoire du Gouvernement du Royaume-Uni : le mercredi 1<sup>er</sup> octobre 1947 ;

Court, thus specifying the provision on which the Applicant founds the jurisdiction of the Court ;

Whereas the Application also states the nature of the claim and gives a succinct statement of the facts and grounds on which the claim is based ;

Whereas, therefore, the Application fulfils the formal conditions laid down by the Rules of Court ;

Whereas on May 22nd, 1947, the Albanian Government was duly informed of the filing of the Application of which a certified true copy was despatched to it on the same date ;

Whereas on July 23rd, 1947, a note signed by the Deputy-Minister for Foreign Affairs was filed with the Registry, on behalf of the Government of the People's Republic of Albania, in response to the Application of the Government of the United Kingdom ;

Whereas in this note the Albanian Government declares *inter alia* that the Government of the United Kingdom, in bringing the case before the Court by unilateral application, has not proceeded in conformity with the recommendation of the Security Council of April 9th, 1947, or with the Statute of the Court or the recognized principles of international law, and that, accordingly, the Albanian Government would be within its rights in holding that the Government of the United Kingdom was not entitled to bring the case before the Court without first concluding a special agreement with the Albanian Government ; but whereas the Albanian Government, fully accepting for its part the recommendation of the Security Council, is prepared, notwithstanding this irregularity and in evidence of its devotion to the principles of friendly collaboration between nations and of the pacific settlement of disputes, to appear before the Court ;

Whereas the note above mentioned gives notice of the appointment as Agent for the Albanian Government of M. Kahreman Ylli, Minister Plenipotentiary of Albania in Paris, and of his address for service at The Hague ;

Whereas, having regard to the Resolution of the Security Council of April 9th, 1947, the said note of the Albanian Government may be regarded as constituting the document mentioned in Article 36 of the Rules of Court ;

The President of the Court, as the Court is not sitting, after ascertaining the views of the Parties with regard to questions of procedure,

(1) fixes as follows the time-limits for the presentation by the Parties of the first two pleadings :

for the Memorial of the Government of the United Kingdom :  
Wednesday, the 1st of October, 1947 ;

pour le Contre-Mémoire du Gouvernement d'Albanie : le mercredi 10 décembre 1947 ;

2) réserve pour une ordonnance à rendre ultérieurement la fixation, s'il y a lieu, de délais afférents à la présentation d'une Réplique par le Gouvernement du Royaume-Uni et d'une Duplique par le Gouvernement d'Albanie.

Fait en français et en anglais, le texte français faisant foi, au Palais de la Paix, à La Haye, le trente et un juillet mil neuf cent quarante-sept, en trois exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et dont les autres seront transmis respectivement au Gouvernement de la République populaire d'Albanie et au Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.

Le Président de la Cour :

(Signé) J. G. GUERRERO.

Le Greffier-adjoint de la Cour :

(Signé) GARNIER-COIGNET.

for the Counter-Memorial of the Albanian Government : Wednesday, the 10th of December, 1947 ;

(2) will, if need be, make a subsequent order fixing the time-limits for the presentation of a Reply by the Government of the United Kingdom and of a Rejoinder by the Albanian Government.

Done in French and English, the French text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this thirty-first day of July, one thousand nine hundred and forty-seven, in three copies, one of which shall be placed in the archives of the Court and the others, shall be transmitted to the Government of the People's Republic of Albania and to the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland respectively.

*(Signed)* J. G. GUERRERO,

President.

*(Signed)* GARNIER-COIGNET,

Deputy-Registrar.

---